



Recensement de Montréal de 1666

Depuis sa fondation en 1642, la population de la ville de Montréal est passée à 627 habitants en 24 ans (1666). En parcourant ce recensement, vous trouverez probablement vos ancêtres. Philibert Couillaud n'y figure pas mais son épouse Catherine Laporte y est en page 5. Elle n'a que deux ans. L'orthographe des prénoms et noms est telle qu'elle apparaissait à l'époque.

Montreal Census of 1666

24 years after it's foundation the population of Montreal was counting 627 inhabitants in 1666. Reading this document carefully, you will most likely find many of your ancestors. Philibert Couillauds name doesn't appear on the census but his wifes name is on page 5. Catherine Laporte is 2 years old then. For those whose french is not so good there is a translation at the end.

FAMILLES des HABITANTS	ÂGE	QUALITEZ et MESTIERS
Louis Artus Escuyer, Sieur de Saily	40	Juge de la Court Royale
Anne François Bourdezau	28	Son Épouse
Marie Angélique Artus	6	Fille
Suzanne Artus	3	Fille
Marie Artus	6 mois	Fille
Adrien Canillon	21	Homme laboureur, engagé
Pierre Poupardeau	22	Domestique, engagé
Charles Le Moyne	42	Procureur du Roy
Catherine Primo Demoiselle	25	Son épouse
Charles Le Moyne	9	Fils
Jacques Le Moyne	7	Fils
Pierre Le Moyne	4	Fils
<i>(Pierre sera mieux connu sous le nom d'Iberville)</i>		
Paul le Moyne	3	Fils
Joachim Brunet	20	Domestique, engagé
Dezir Vigier	22	Marin, domestique engagé
Simon Guillory	20	Arquebusier, domestique, engagé
Adrien St-Aubin	18	Domestique, engagé
Catherine Moytié	16	Domestique
Jean Baptiste Migeon, Sieur de Branssa	27	Commis de la Compagnie des Indes Occidentales à Montréal

Dmille Catherine Gauchet	22	Son épouse
Barthélémy Vinet	29	Domestique, engagé
Jacques Chavin	20	Masson, engagé
Charles d'Ailleboust Escuyer	40	Sieur des Musseaux
Dmille Catherine Legardeur	27	Son épouse
Barbe d'Ailleboust	11	Fille
Louis d'Ailleboust	9	Fils
Pierre d'Ailleboust	6	Fils
Paul d'Ailleboust	4	Fils
Nicolas d'Ailleboust	2	Fils
Jean Hébert	26	Tanneur, domestique, engagé
Jean Senécal	19	Domestique, engagé
Pierre Picotté Escuyer	39	Sieur de Belestre
Demoiselle Marie Pars	28	son épouse
Hélène Picotté	10	Fille
Françoise Picotté	7	Fille
François Vessier	27	Pâtissier, domestique, engagé
Jean Pettit	24	Tailleur, domestique, engagé
Benigne Baillard	19	Tailleur de pierre, engagé
Sieur Benigne Basset	27	Habitant
Jeanne Vauvillier	29	Épouse
Jean Basset	5	Fils
Benoist Basset	4	Fils
Charles Basset	6 mois	Fils
Jacques d'Aoux	22	Domestique, éclaieur, Engagé
Jacques Le Ber	33	Marchand, habitant
Jeanne Le Moyne	30	Épouse
Louis Le Ber	6	Fils
Jeanne Le Ber	4	Fille
Jacques Le Ber	2	Fils
Marie Le Ber	22	Soeur dud sr. Le Ber
Jean Viger	45	Matellot, domestique engagé
Jacques Duhamel	23	Domestique, engagé
Pierre Roy	22	Domestique, engagé
Michel Hasté	20	Domestique, engagé
François Blot	24	Boulangier
Jean Mador	25	Tonnellier, domestique, engagé
Jacques Le Moyne	43	Épicier, habitant
Catherine Gaude	20	Épouse, vefve de Jean de Saint Père
Agatte de Saint Père	9	Fille
Françoise de Saint Père	6	Fille
Jacques de Saint Père	4	Fils

Jean Baptiste de Saint Père	3	Fils
Marguerite de Saint Père	2	Fille
Catherine Le Moyne	9 mois	Fille
Françoise Gadois	78	Vefve, mère
Claude Bosseron	19	Domestique,engagé
Pierre Poupart	16	Domestique,engagé
André Charly	33	Boulangier, habitant
Marie deu Mesnil	22	Épouse
Izabelle Charly	7	Fille
Marie Charly	4	Fille
Zacarye Charly	2	Fils
Guillaume Lescuyer	19	Domestique,engagé
Marie Pournin	35	Vefve de Jacques Testar Sieur de Laforest
Gabriel Testar	5	Fils
Jacques Testar	3	Fils
Charles Testar	25	Frère de Jacques
Anne Lamarque	16	Femme de Charles Testar
Abraham Biner	20	Domestique,engagé
François Renoul	20	Domestique,engagé
Amedée Rllard	20	Tailleur, engagé
David Chevallier	21	Ébéniste,engagé
Nicolas Pero	21	Domestique,engagé
Claude Robutel	45	Sieur de Saint André
Dmlle Suzanne de Gabrielle	42	Épouse
Jean Paul Robutel	6	Fils
Anne Françoise Robutel	4	Fille
Zacarie Robutel	8 mois	Fils
Nicolas Boyer	24	Charpentier,domestique,engagé
Charles de Combart	24	Domestique,engagé
Pierre des Marais	23	Domestique,engagé
Urbain Brossard	32	Masson, habitant
Urbaine Hodiau	20	Épouse
Jeanne Brossard	3	Fille
Jean Brossard	13 mois	Fils
Mathieu Bouvier	30	Maçon, habitant
Mathurine Desbordes	32	Épouse
Jeanne Tiberge	10	Fille de Mathurine
Suzanne Bouvier	2	Fille
Robert Cavalier	40	Arquebusier, habitant
Adrienne Vivier	40	Épouse
Leger Hebert	16	Fils d'Adrienne

Ignace Hebert	13	Fils
Magdelaine Hebert	9	Fille
Jeab Baptiste Hebert	7	Fils
Pierre Hebert	4	Fils
Louis Cavelier	2	Fils
Michel Fabulet	22	Domestique, engagé
Louis Prudhomme	58	Habitant
Roberthe Gadois	40	Épouse
François Prudhomme	14	Fils
Paul Prudhomme	12	Fils
Pierre Prudhomme	8	Fils
Marguerite Prudhomme	10	Fille
Catherine Prudhomme	5	Fille
Élisabeth Prudhomme	3	Fille
Gabriel LeScel dit LeClos	40	Habitant
Barbe Poisson	32	Épouse
Marguerite LeScel	9	Fille
Gabriel LeScel	6	Fils
Barbe LeScel	3	Fille
Jean Desrochers	45	Habitant
Françoise Gaudé	30	Épouse
Jean Desrochers	16	Fils
Nicolas Desrochers	13	Fils
Paul Desrochers	12	Fils
Françoise Desrochers	8	Fille
Jacques Desrochers	6	Fils
Jean Desrochers	2	Fils
Barthelemy Lemaistre	30	Boulangier, domestique, engagé
Urbain Jetté	39	Habitant
Catherine Charles	28	Épouse
Catherine Jetté	5	Fille
Marie Jetté	4	Fille
Nicolas Jetté	2	Fils
Jean Jetté	1	Fils
Jean Cadieu	32	Serrurier, habitant
Marie Valade	22	Épouse
Marie Jeanne Cadieu	15 mois	Fille
Laurens Archambaut	24	Habitant
Catherine Marchand	22	Épouse
Catherine Archambaut	2	Fille
Nicolas Hubert	55	Tailleur, habitant

Marguerite Landreau	40	Épouse
Jacques Hubert	12	Fils
Ignace Hubert	9	Fils
Élisabeth Hubert	7	Fille
Louis Hubert	3	Fils
Jean Hubert	1	Fils
Nicolas Ozanne	17	Domestique, engagé
Jacques Delaporte dit Saint Georges	40	Habitant
Nicolle Duchesne	30	Épouse
Paul Delaporte	7	Fils
Antoine Delaporte	6	Fils
Georges Delaporte	4	Fils
Catherine DeLaporte	2	Fille
<i>(future femme de Philibert Couillaud de La Roque)</i>		
Jacques Delaporte	3 mois	Fille
Michel Messier	24	Habitant
Anne Lemoine	22	Épouse
Catherine Messier	5	Fille
Jeanne Messier	4	Fille
Marie Messier	5 mois	Fille
Jacques Messier	59	Oncle dud. Michel
Jacques Messier	17	Frère dud. Michel
Jullien Talien	23	Domestique, engagé
Maurice Averty	28	Engagé
Sébastien Audiau dit LaFlèche	50	Habitant
Marie Lemosnier	51	Épouse
Jean Auger dit Lebacon	43	Tissier, habitant
Louise Grisard	32	Épouse
Louis Auger	15	Fils
Philippe Auger	4	Fils
Jean Auger	2	Fils
Estienne Campo	28	Maçon, habitant
Catherine Codelet	20	Épouse
Estienne Campo	2	Fils
Marie Campo	6 mois	Fille
Jean Chicot	35	Habitant
Marguerite Maclin	18	Épouse
Catherine Chicot	2	Fille
Jacques Picot	43	Habitant
Marie Grandin	55	Épouse
Clémencé Jassy	9	Filleulle

Gibert Moyneau	30	Domestique, engagé
Eslie Baujan	40	Habitant
Suzanne Cognon	39	Épouse
Suzanne Baujan	9	Fille
Jacques Baujan	5	Fils
Marquerite Baujan	2	Fille
Jacques Cognon	22	Frère de lad. Cogon.
François Roisnet (Royné)	35	Habitant
Perrine Munier	45	Épouse
Catherine Roisnet	12	Fille
Marie Roisnet	5	Fille
Jeanne Roisnet	3	Fille
Ollivier Charbonneau	35	Habitant
Marie Garnier	49	Épouse
Anne Charbonneau	9	Fille
Joseph Charbonneau	5	Fils
Jean Charbonneau	3	Fils
Élisabeth Charbonneau	18 mois	Fille
Pierre Papin	35	Habitant
Anne Pelletier	20	Épouse
Marguerite Rebour	21	Vefve de Pierre Reguindeau
Marie Angélique Reguindeau	5	Fille
Augustin Reguindeau	3	Fils
Marie Suzanne Reguindeau	1	Fille
René Cuillerié	26	Habitant
Marie Lucaut	16	Épouse
Mathurin Josset (Jousset dit Laloire)	40	Habitant
Catherine Lothier	25	Épouse et vefve d'Adrien Léger
Marie Léger	5	Fille
Louise Léger	3	Fille
Catherine Josset	3 mois	Fille
Pierre de Luseras	56	Habitant
Jeanne Crespeau	50	Épouse et vefve de Guill. Regnault
Antoine Regnault	18	Fils
Pierre Mallet	35	Habitant
Marie Hardy	32	Épouse
Marie Mallet	2	Fille

Simonne Guilebaut	57	Vefve de Jean Fezeret
René Fezeret	24	Fils
Marin Deniau dit De Sully	45	Habitant
Louise Marie Thérèse Dubreuil	30	Épouse
Jacques Deniau	6	Fils
Charles Deniau	2	Fils
Simon Galbrun	31	Habitant
Françoise du Verger	30	Épouse
Jacques Simon Galbrun	6	Fils
Marie Galbrun	2	Fille
Toussaint Henault	38	Habitant
Marie Lorgueil	28	Épouse
Thérèse Henault	11	Fille
André Henault	8	Fils
Jeanne Henault	7	Fille
Pierre Henault	5	Fils
Marie Henault	3	Fille
Mathurin Henault	1	Fils
Daniel Pannier dit Laplante	32	Charpentier, habitant
Marie Parlo	22	Épouse
Catherine Pannier	5	Fille
Jean Pannier	3	Fils
Pierre Piron, Sieur de Long	30	Habitant
Jeanne de Lorion	15	Épouse
Michel Andréy, dit St-Michel	27	Habitant
Françoise Nadeau	21	Épouse
Jullien Bloys	27	Habitant
Marquerite Leclercq	27	Épouse
Hughes Picard	48	Habitant
Anne de Liercour	32	Épouse, vefve de Blaise Juillet
Marie Juillet	13	Fille
Charles Juillet	9	Fils
Louis Juillet	7	Fils
Michel Juillet	4	Fils
Anne Picard	2	Fille

Henry Perrin	43	Habitant
Jeanne Meret (Merrin)	30	Épouse, vefve de Jean Jarry
Jean Jarry	10	Fils
Henri Jarry	9	Fils
Michel Jarry	4	Fils
Marie Jarry	3	Fille
Mathieu Perrin	18 mois	Fils
Antoine Brunet dit Bellehumeur	22	Habitant
Françoise Moysanne	21	Épouse
François Brunet	1	Fils
Marquerite Rousée	51	Veuve de Jean Gagnier
Louis Gagnier	22	Fils
Pierre Gagnier	20	Fils
Nicolas Gagnier	14	Fils
Marguerite Gagnier	12	Fille
Jean Gervaise	55	Habitant
Anne Archambault	45	Épouse
Marguerite Gervaise	11	Fille
Cunégonde Gervaise	9	Fille
Jeanne Gervaise	6	Fille
Jean Gervaise	4	Fils
Louis Gervaise	2	Fils
Gilles de Rennes	45	Domestique, engagé
Antoine de Serre	22	Domestique, engagé
Mathurin Masta	22	Maçon, Habitant
Antoinette Esloy	22	Épouse
Guillaume Chartier	31	Tailleur, Habitant
Marie Faucon	22	Épouse
Charles Chartier	2	Fils
Pierre Chauvin	32	Habitant
Marthe Autreuil	22	Épouse
Marie Marthe Chauvin	4	Fille
Jean Chauvin	2	Fils
Barbe Thérèse Chauvin	1	Fille
Jacques Boivin, dit Panse	40	Habitant
Marguerite Belows	22	Épouse
Marc Antoine Galiber	30	Habitant
Suzanne Duverger	24	Épouse
François Galiber	4	Fils
Françoise Galiber	2	Fille

Nicolas Forget, dit Despatits	44	Habitant
Magdelaine Martin	25	Épouse
Jacques Forget	4	Fils
Gilbert Barbier	40	Charpentier, Habitant
Catherine de Lagneau (de Lavau)	45	Épouse
Adrienne Barbier	17	Fille
Barbe Barbier	12	Fille
Gabriel Barbier	9	Fils
Nicolas Barbier	7	Fils
Charles Barbier	5	Fils
Marie Barbier	2	Fille
Nicolas Chartran	22	Domestique, engagé
Pierre Pijon	30	Habitant
Jeanne Odard (Godard)	28	Épouse, veuve de Jean LeRoy
Jean LeRoy		Fils
Marie LeRoy	2	Fille
Estienne Pijon	4 mois	Fils
Jean Groult	17	Cordonnier, domestique
Jean Descarry	46	Habitant
Michelle Arthus	37	Épouse
Paul Descarry	10	Fils
Michel Descarry	9	Fils
Jean Descarry	7	Fils
Louis Descarry	5	Fils
Jeanne Descarry	1	Fille
Jean Baudoin	27	Habitant
Charlotte Chauvin	15	Épouse
Pierre Richomme	30	Habitant
Marthe Arnue	30	Épouse
Barbe Richomme	7	Fille
Jacques Richomme	5	Fils
Marie Magne Richomme	3	Fille
Marie Marthe Richomme	1	Fille
Pierre Pérusse	30	Domestique, engagé
Jean Leducq	42	Habitant
Marie Sollinier	35	Épouse, veuve de Lambert
Jean Leducq	13	Fils
Joseph Leducq	7	Fils
Marie Leducq	5	Fille
Suzanne Leducq	3	Fille
Jean Lambert	11	Fils

Adrien Laforge	22	domestique,engagé
Estienne Bouchard	44	Chirurgien,Habitant
Marguerite Boissel	22	Épouse
Zacharie Bouchard	5	Fils
Paul Bouchard	3	Fils
Marie Françoise Bouchard	1	Fille
Jean Chapiron	30	Habitant
Marie Chaulet	28	Épouse
Jacques Chapiron	5	Fils
Marie Chapiron	2	Fille
Jean Cardineaux	35	Habitant
Anne Michelle Garnier	28	Épouse
Jacques Cardineaux	12	Fils
Jean Cardineaux	7	Fils
Gabriel Cardineaux	4	Fils
Estienne Cardineaux	2	Fils
Pierre Cardineaux	7 mois	Fils
Honoré Langlois	34	Chapellier, habitant
Marie Pontonnier	23	Épouse
Marie Martin Langlois	4	Fille
Jeanne Langlois	2	Fille
Honoré Langlois	6 sems.	fil
Jean Millot	35	Taillandier, habitant
Mathurine Thibault	32	Épouse
Catherine Millot	9	Fille
Claude Millot	5	Fils
Jeanne Millot	15 mois	Fille
Louis Loysel	49	Habitant
Marguerite Charlot	35	Épouse
Jeanne Loysel	16	Fille
Françoise Loysel	14	Fille
Joseph Loysel	12	Fils
Barbe Loysel	2	Fille
Paul Benoist	40	Charpentier, Habitant
Isabelle Gabinet	24	Épouse
Isabelle Benoist	7	Fille
Laurens Benoist	5	Fils
Estienne Benoist	6	Fils
Barbe et Marie Benoist	6 mois	Filles jumelles

Jacques Millot	34	Habitant
Jeanne Hébert	19	Épouse
Magdelaine Millot	14	Fille
Catherine Millot	8 mois	Fille
François LeBer	40	Habitant
Jeanne Testard	24	Épouse
Anne LeBer	10	Fille
Jouachim LeBer	19 mois	Fils
Jacques Bauchand	31	Chapelier
Marie Dardeyne	30	Épouse
Denise Bauchand	4	Fille
Jeanne Bauchand	3	Fille
Antoine Baudry	28	Habitant
Catherine Biard	27	Épouse
Guillaume Gendron	36	Boucher, habitant
Anne Loyseau	30	Épouse
Urbain Tessier, dit Lavigne	42	Habitant
Marie Archambault	30	Épouse
Paul Tessier	15	Fils
Laurens Tessier	11	Fils
Louise Tessier	9	Fille
Agnesse Tessier	7	Fille
Urbain Tessier	4	Fils
Jean Tessier	3	Fils
Claude Tessier	7 sems	Fils
Estienne Gentes	18	Domestique, engagé
Jacques Hurtaut	25	Domestique, engagé
Mathurin Langevin, dit Lacroix	33	Habitant
Marie Regneault	33	Épouse
Marie Godin	9	Filleule
Nicolas Pau	20	Domestique, engagé
Mathurin Thibaudeau	40	Habitant
Catherine Aurar	37	Épouse
Marie Thibaudeau	5	Fille
<i>(Épouse de Jean Boursier)</i>		
Pierre Perras	50	Tonnelier, habitant
Denise Le Maistre	30	Épouse
Pierre Perras	6	Fils
Jacques Perras	3	Fils
Marguerite Perras	2 mois	Fille

Jacques Beauvais	42	Habitant
Jeanne Sauleday (Soldé)	34	Épouse
Raphaël Beauvais	12	Fils
Barbe Beauvais(Ép. Frs Brunet)	10	Fille
Marguerite Beauvais	8	Fille
Jean Beauvais	5	Fils
Jean Baptiste Beauvais	3	Fils
Jacques Beauvais	13 mois	Fils
André Rapin	24	Domestique,engagé
Mathurin Lorion	62	Habitant
Jeanne Bizette	45	Épouse
Renée Lorion	9	Fille
Jean Lorion	7	Fils
Allexis Berranger	50	Habitant
Marie Fey	45	Épouse, fve de Aguenier
Paul Aguenier	5	Fils
Ignace Ballant	20	Domestique,engagé
Antoine Baudet	25	Domestique
Pierre Lorain dit LaChapelle	38	Habitant
Françoise Saulnier	28	Épouse
Thiery Lorain	9	Fils
Jacques Lorain	3	Fils
Jean Zacharie Lorain	6 mois	Fils
Charles Martin	22	Marin, habitant
Catherine Dupuys	22	Épouse
Jean Martin	15 mois	Fils
Catherine Martin	2 mois	Fille
François Bailly dit Lafleur	39	Masson, habitant
Marie Fronturon (Fonteneau)	30	Épouse
Marie Bailly	4	Fille
Louise Françoise Bailly	2 mois	Fille
Martin Doca	21	Domestique,engagé
Antoine Coutemanche	24	Habitant
Élisabeth Agrin	20	Épouse
Jacques Morin	36	Habitant
Louise Garnier	30	Épouse, veuve de Pichard
Louise Pichard	7	Fille
Louis Pichard	5	Fils
Jacques Pichard	2	Fils
Antoine Morin	7 mois	Fils

Fiacre Du Charme	38	Ébéniste, habitant
Marie Pacreau	38	Épouse
Louis Du Charme	5	Fils
Pierre Du Charme	2	Fils
Estienne Lair	45	Habitant
Marie Lorion	22	Épouse
Nicolas Lair	6	Fils
Michel Lair	3	Fils
Isaac Lair	1	Fils
Nicolas Gaudé	38	Charpentier, habitant
Marguerite Picard	20	Épouse
Nicolas Gaudé	6	Fils
Marguerite Gaudé	3	Fille
Estienne Gaudé	1	Fils
François Dumats	18	Tailleur de Pierre Domestique,Eng.
Antoine Primo	60	Habitant
Martine Messier	59	Épouse
Jean Blouf	23	Savetier,domestique,engag
Robert Coutard	22	Domestique,engagé
Jean Deniau	36	Sieur de Long, Habitant
Hellaine Godin	20	Épouse
René Deniau	1	Fils
Gilles Lauson	35	Chaudronier engagé
Marie Archambaut	22	Épouse
Michelle Lauson	8	Fille
Marguerite Lauson	7	Fille
Françoise Lauson	4	Fille
Marie Lauson	2	Fille
Honoré d'Asny	33	Charpentier,Habitant,veuf
Jean d'Asny	6	Fils
Jacques d'Asny	4	Fils
Marin Hurtebise	33	Habitant
Estiennette Alton	25	Épouse (m.7-01-1660)
Pierre Hurtebise	5	Fils
Estiennette Hurtebise	4	Fille
Jean Hurtebise	6 mois	Fils
Louis Guertin	31	Habitant
Élisabeth Cameus	21	Épouse
Élisabeth Guertin	5	Fille
Marie Guertin	4	Fille

Catherine Guertin	2	Fille
Pierre d'Ardeyne	57	Habitant, veuf
René d'Ardeyne	27	Fils
Pierre d'Ardeyne	14	Fils
Urbain Baudreau,dit Graveline	33	Avocat, scindicq,habitant
Marguerite Juillet	17	Sa femme
Nicolas Millet, dit le Bauseron	34	Charpentier, habitant
Catherine Lorion	30	Épouse
Léonnard Simon Millet	10	Fils
Catherine Millet	8	Fille
Nicolas Millet	6	Fils
Marie Millet	4	Fille
Pierre Millet	15 mois	Fils
Jean Le Roy	33	Habitant
Françoise Bouet	23	Épouse
Jeanne Françoise Roy	5	Fille
Jean Roy	4	Fils
Marie Roy	2	Fille
André Demay	35	Habitant
Marie Chefdeville	30	Épouse
Marie Demay	10	Fille
Nicolas Demay	9	Fils
André Demay	5	Fils
Jean Baptiste Demay	3	Fils
Michel Demay	1	Fils
Barbe Demay	6 mois	Fille
Pierre Gadois Laisné	72	Habitant
Louise Moger	68	Épouse
Jean Baptiste Gadois	25	Fils, arquebusier
Pierre Villeneuve	25	Domestique,engagé
Pierre Gadois (Le Jeune)	34	Habitant
Jeanne Bernard (Besnard)	35	Épouse
René Filatreau	34	Habitant
Jeanne Hérault	35	Épouse
Jean Filatreau	6	Fils
Nicole Filatreau	4	Fille
Perrine Filatreau	3	Fille
Jean Filatreau	15 jours	Fils

**SERVITEUR DOMESTIQUE ENGAGEZ de MRS Les SEIGNEURS
dud lieu de MONTRÉAL**

Mathurin Roulier	30	Domestique, engagé
Jacques Thuillier	22	Domestique, engagé
Jean Grès	30	Domestique, engagé, outil
Michel Morel	25	Fourier, domestique, engagé
Jacques le Bland	22	Domestique, engagé
Marc Butin	20	Domestique, engagé
Jacques Desjetté	20	Domestique, engagé
Pierre Rebourg	22	Cordonnier, domestique, engagé
Jacques Berry	25	Boucher, domestique, engagé
Estienne Benette	30	Domestique, engagé
Gaspart Videlet	20	Tailleur, domestique, engagé
Jean Labonté	50	Domestique, engagé
Jean Sorillet	55	Domestique, engagé
Jean Viville	30	Domestique, engagé
Pierre Mathieu	25	Domestique, engagé
François Robin	20	Domestique, engagé
Abraham Cotté	17	Cordonnier, domestique, engagé
Jacques Dubois	25	Tailleur, domestique, engagé
André Bonneteau	30	Ébéniste, domestique, engagé
François Lefebvre	30	Meunier, domestique, engagé
François Moreau	18	Domestique, engagé
Claude Jaudouin	27	Domestique, engagé
Pierre Meunier	25	Domestique, engagé
François Boucher	18	Domestique, engagé
Pierre Paupre	25	Domestique, engagé

Famille des Habitants

Pierre Bertin	35	Domestique, engagé
Jean le Conte	25	Domestique, engagé
Augé de Monchaut	20	Domestique, engagé
Jacques Musseaux de la Violette	35	Habitant
Marguerite Sauviau	23	Épouse
Françoise Musseaux	7	Fille
Marie Musseaux	5	Fille
Marguerite Musseaux	3	Fille
Jacques Musseaux	4 mois	Fils

SERVITEUR ENGAGÉ des MÈRES HOSPITALIÈRES

Mathurin Moytié	24	Écuyer, domestique, engagé
Charles Camin	26	Domestique, engagé
Pierre Doré	45	Domestique, engagé
Jean Vesne	45	Domestique engagé

Charles Boyer	35	Domestique engagé
Martial Sauton	22	Domestique, engagé
François Bots	22	Domestique, engagé
Toussaint Baudry	25	Domestique, engagé
Pierre Hardy	50	Domestique, engagé
Jacques Martineau	20	Domestique, engagé
Nicolas Villeneau	29	Domestique, engagé
Jean Robert	30	Domestique, engagé
Jean Roy	20	Domestique, engagé
Paul Cheveau	22	Domestique, engagé

DOMESTIQUE, ENGAGÉ DE LA CONGRÉGATION

Jean Ferry	19	Domestique, engagé
Jean Grenet	23	Domestique, engagé
Alexis Luet	22	Tailleur, domestique, engagé

Famille des Habitants

Demoiselle Élisabeth Moyen	25	Vefve de Lambert Closse
Jeanne Cécile Closse	6	Fille
René Noirrard	22	domestique, engagé
Estienne Pinguet	23	Engagé
Laurens Glory	28	Habitant
Jacqueline Lagrange	26	Épouse, veuve de Théodore
Marie Théodore	6	Fille
Jeanne Théodore	3	Fille
Thérèse Glory	6 mois	Fille

NOMS DES HABITANTS ET VOLONTAIRES NON MARIÉZ, OU MARIÉZ EN FRANCE

Charles Tholomé	28	Habitant
Thomas Mosnier	25	Habitant
Pierre Lescuyer	32	Habitant
Laurens Berry, dit Grandmaison	26	Tanneur
Bertrand d'Arnaut, Sieur de Long	34	Habitant
Christophe Richer	24	Habitant
Estienne de Saintes	30	Armurier
Pierre de Vanschy	26	Ébéniste
Antoine Roquet	23	Ébéniste
Jacques Colmier	27	Volontaire, Habitant
Michel Moreau	32	Marié en France
Pierre Chicoinne	32	
René Moreau	25	Habitant
Jullien Adverty	33	Habitant
Louis Doguet	40	Habitant
Mathurin Goyer, dit Laviolette	45	Marié en France
Pierre Tessier	28	
Claude Bourgeois	23	Marié en France

Louis Hamo	38	
Jean Chapelot	36	Masson, marié à Québec
Guillaume le Clerc	21	
Jean le Chevalier	31	Cordier, habitant
Louis le Chevalier	37	Cordonnier, habitant
Pierre Rousseau	33	Habitant

Famille d'Habitants

Louis Juron dit Fontaine	40	Habitant
Jean Gasteau	30	Habitant
Maurice Adverty,	28	sieur de Long

Population TOTAL 627

French/English Translation

FRENCH

Arquebusier

Avocat

Boucher

Boulangier

Chapelier

Charpentier

Chaudronier

Chirurgien

Commis

Cordier

Cordonnier

Domestique

Ébéniste

Écuyer

Épicier

Épouse

Engagé

Fille

Filleulle (now filleul -le)

Fils

Fourier (now fourrier)

Frère

habitant

Homme

Jour(s)

Juge de la court Royal

Jumeaux

ENGLISH

Arquebus maker

Lawyer

Butcher

baker

Hat maker

Carpenter, shipwright

Pot maker

Surgeon (dentist, barber etc.)

Clerk

Rope maker

Shoe maker

Servant

Cabinet maker (from the word ebony)

Horseman

Grocer (but may be a spice merchant)

Wife

Hired (Homme Engagé) Hired men

Daughter

God child

Son

Quartermaster. may have to do with fur

Brother

settler (the one who habit the country, inhabitant)

Men

Day(s)

Judge of the Royal Court

Twins (male)

jumelles	Twins (female)
Laboureur	Ploughman
Marié en France	Married in France
marin	Sailor
Marchand	Merchant (anyone who sales something)
Masson (now written maçon)	Stonelayer Mason
Mathelot (now Matelot)	Sailor, seaman
Meunier	Miller
Mois	Month
Oncle	Uncle
Pâtissier	Pastry cook
Procureur du Roy	King attorney
Savetier	Cobbler shoemaker
Sems (Semaine(s))	Week(s)
scieur de Long	pit sawyer (one who makes planks from trees)
scindicq (now syndic)	receiver (official)
Serrurier	locksmith
Soeur	Sister
Taillandier	Edge-tool maker; knives, swords etc.
Tailleur	Taylor
Tanneur	Tanner
Tissier (now tisseur)	Weaver Tonnelier Cooper, wood barrel maker
vefve (now veuve)	Widdow